

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 2 DECEMBER 1926.

Wetsontwerp

op het statuut van de onderofficieren, de vrijwilligers en de opnieuwdienenden van het leger, gendarmerie niet inbegrepen.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

I. — ALGEMEENE BESCHOUWINGEN.

Het wetsontwerp dat ik de eer heb U ter bespreking voor te leggen, heeft ten doel aan de beroepsvrijwilligers en, vooral, aan de onderofficieren wettelijke waarborgen te schenken, in verband met hunnen toestand en hunne toekomst.

Het regelt de bevordering der onderofficieren, in dien zin, dat het hen vrij laat van korps of dienst te veranderen, wanneer die verandering van aard lijkt hunne bevordering te bespoedigen. Het legt de rechten op diensterneming vast, die de onderofficieren kunnen doen gelden, en bepaalt de verschillende soorten van verhaal, waartoe zij hunne toevlucht kunnen nemen wanneer zij zich, tuchtshalve of wegens het afnemen hunner lichamelijke geschiktheid of vakbekwaamheid, bedreigd zien met ontneming van hunnen graad of hunne betrekking.

De Regeering was voornemens, samen met bijgaand wetsontwerp, een wetsontwerp in te dienen betreffende de aan de vrijwilligers en opnieuwdienenden van het leger voor te behouden burgerlijke en militaire betrekkingen. Dit tweede ontwerp, inzonderheid gegrond op de betrekkingen, welke het Departement van Spoorwegen zou voorbehouden hebben, zal aan het Parlement eerst tot onderzoek kunnen voorgelegd worden, wanneer de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen de betrekkingen heeft doen kennen, waarover ze voor de vrijwilligers of opnieuwdienenden beschikken zal.

De Regeering blijft voornemens u zoodra mogelijk dit tweede ontwerp voor te leggen, waarbij het den vrijwilligers en opnieuwdienenden mogelijk zal worden zich tot eenen weg in het burgerleven voor te bereiden, en hun een zeker aantal plaatsen in de Staatsbesturen zal voorbehouden blijven.

Als vergelding voor de door den Staat gedane opofferingen, zou de duur der vrijwillige dienstneming, die thans bij de wet bepaald is op 4, 3 of 2 jaar, bij wijziging aan de wet op de militie, de werving en de dienstverplichtingen, opgevoerd worden tot 5, 4 of 3 jaar.

Die wijziging is het voorwerp van een ander wetsontwerp, dat ik de eer heb, samen met het onderhavige, in te dienen.

Dit voorstel streeft er naar meer vrijwilligers onder de wapens aanwezig te krijgen en het leger het voordeel te laten genieten van de algemeene kennis en de vakkennis, door die vrijwilligers op kosten van den Staat opgedaan.

De Regeering hoopt dat bovenaangehaalde voordeelen de werving zullen bevorderen van vrijwilligers voor langen termijn, onmisbaar voor de jaarlijksche lichtingen met korten diensttijd.

II. -- VERKLARING DER ARTIKELN.

Art. 4. — De reglementen op het verleenen der verloven zonder soldij en het op nonactiviteit stellen wegens gezondheidsredenen, zullen na de aanneming van onderhavige wet uitgewerkt worden.

Art. 6. — De Regeering oordeelt het gepast bij de troepen der intendantie-inrichtingen en van den Gezondheidsdienst, evenals in de kaders der onder-officieren secretaris-archivarissen, secretarissen van kasmeeester en intendantie-secretarissen, geleidelijk de graden van de categorie der oefenmeesters en dien van sergeant-fourier af te schaffen, vermits die diensten geen oefenmeesters benuttigen en de sergeanten er denzelfden dienst waarnemen als de fourier of de sergeant-majoor bij de troepenkorpsen.

Wat den graad van Adjutant bij de Wapens en de Vervoerkorpsen betreft, is het redelijker gebleken hem in een grootere verhouding te verleenen aan de oefenmeesters dan aan de rekenplichtigen. De dienst dezer laatsten is, inderdaad, lichter van aard, weshalve zij zich beter tot in 't algemeen al de burgerlijke betrekkingen kunnen voorbereiden. Tal van sergeanten verkiezen dien dienst.

Het onder artikel 6 voorziene Koninklijk Besluit zal nauwkeurig bepalen :

a) Welke betrekkingen, hetzij in de categorie der oefenmeesters, hetzij in die der rekenplichtigen, dienen geraangschikt, voor het bekomen van den graad van adjudant door de onderofficieren in die betrekkingen ;

b) Dat de onderofficieren, die betrekkingen bekleeden, voorzien voor de eerste sergeant-majors (eerste opperwachtmeesters) zonder vermelding van den graad van adjudant, bevorderd kunnen worden binnen de bij de wet voor dezen laatsten graad bepaalde numerieke grenzen.

Art. 7. — De bevordering per korps, met de mogelijkheid op gelijken voet te komen door overplaatsingen op verzoek van de belanghebbenden, werd te verkiezen geacht boven de bevordering per groote eenheid of per wapen eenerzijds, en de bevordering per dienst, gansch het leger door, anderzijds. Deze laatste wijzen van bevordering zouden inderdaad noodzakelijkerwijze leiden tot menigvuldige verplaatsingen, dikwijls naar min of meer verafgelegen garnizoenen.

De eerste, integendeel, eerbiedigt den korpsgeest, machtige zedelijke hefboom, en laat eenieder vrij in de stad te blijven waar hij in dienst is getreden, doorgaans dicht bij zijne familie.

Dit stelsel wordt, trouwens, verzacht door het verleenen van eene behoorlijke verhuisvergoeding aan hen die, in 't belang van hunne bevordering, het verlangen uitdrukken van garnizoen te veranderen.

Aan de muzikanten mag het recht op verandering van korps, met het oog op een snellere bevordering, slechts voorwaardelijk verleend worden, want niet alleen dient er rekening gehouden met de getalsterkte van het muziekkorps,

maar eveneens met den muziekllessenaar, die door een muzikant dient ingenomen.

De onder littera a) bedoelde Legerorganismen zijn op dit oogenblik :

- « Het Grondverweer tegen luchtdoelen ;
- » De Militaire Luchtvaart ;
- » De Opnemingsdienst der artillerie ;
- » De Strijdwagens ;
- » De Overseiningstroepen en -diensten ;
- » De Spoorwegkorpsen ;
- » Het Bataljon Pontonniers ;
- » Het Automobiel Vervoerkorps van 't Leger ».

Dit zijn specialistenkorpsen.

De tijdgrenzen, waarover het gaat aan het einde van artikel 7, hebben ten doel benoemingen te kunnen doen nadat bovenvermelde veranderingen van korps of dienst plaats hebben gevonden.

Art. 9. — Het Koninklijk besluit tot tenuitvoerlegging van de wet zal den uiterlijken datum bepalen waarop de onderofficieren, in dienst bij de afkondiging van onderhavige wet, zonder voldaan te hebben aan het bij die wet voorgeschreven vakexamen, er moeten aan voldaan hebben.

Art. 10. — De verschillende bij de nieuwe wet opgelegde minima van dienst-ouderdom in den graad, hebben ten doel den lageren graad van keuronderofficier slechts te verleen en op een ouderdom, waarop geest en karakter normalerwijze tot een zekere rijpheid gekomen zijn ; die ouderdom is ten minste gelijk aan dien van de miliciens.

Het zal nochtans den vrijwilliger mogelijk zijn, den graad van sergeant-majoor of van 1^{ste} sergeant-majoor, na zes jaar, dien van adjudant, na tien jaar werkelijken dienst te bekomen.

Wat in 't bijzonder de kandidaten-onderluitenant uit de werkdadige kaders betreft, heeft het leger er belang bij hunne bevordering te begunstigen, ten einde hen in staat te stellen tot het officierschap op te klimmen in een tijdsverloop zooveel mogelijk nagenoeg hetzelfde als dit voorzien voor de leerlingen der Militaire School. Derhalve dienen zij onverwijld tot sergeant benoemd, opdat ze zoo spoedig mogelijk de twee jaar dienstouderdom in den graad van onderofficier kunnen bereiken, bij de wet geveerd om tot onderluitenant te kunnen benoemd worden, en hun den graad van adjudant te verleen en, zoodra zij aan de opgelegde examens hebben voldaan.

Maar, anderdeels, mogen die benoemingen de bevordering niet benadeelen van de vrijwilligers, die in dienst getreden zijn zonder op een hooger en militairen stand dan dien van onderofficier aanspraak te kunnen maken ; die benoemingen moeten dus geschieden « in overtal ». Ten einde de financiële lasten, die daar voor den Staat uit volgen, niet te hoog op de drijven, bepaalt de Minister van Landsverdediging ieder jaar, met inachtneming van de vermoedelijke benoemingen van onderluitnants, gesproten uit het onderofficierenkader, het maximum getal adjudanten en, bijgevolg, sergeanten, in overtal te benoemen. Waarschijnlijk zullen de bijkomende uitgaven voor soldijen en wedden en andere uitkeeringen, in 't geheel, geen 450,000 frank 's jaars overtreffen.

Wat de bevordering van de kandidaten-onderluitenant in de reserve-kaders

betreft, de snelheid ervan houdt verband met den werkelijken dienstduur van die miliciens.

Art. 11, 14, 20 en 21. — Het Tuchtreglement laat den militairen toe, wanneer zij zich benadeeld achten door eene beslissing vanwege hunne oversten, hunne bezwaren tot bij den Minister te doen gelden.

Wat in 't bijzonder, de hernieuwde dienstverbintenissen betreft, dient er opgemerkt dat de ministerieele onderrichting van 15^e September 1926, gevoegd bij het koninklijk besluit van 13^e Augustus 1926, aan de korpsoversten de grondige verplichting oplegt de goede en voor het leger nuttige elementen zoeken te behouden, terwijl de militiewet, artikel 61, den Korpsoversten het recht niet ontnemt den duur van de nieuwe dienstverbintenissen te beperken. Waar de uitoefening van dit recht niet zou strooken met het verlangen van de belanghebbende, zou deze laatste, krachtens het tuchtreglement, zich daarvan op de hogere overheden kunnen beroepen.

Een bijzondere ministerieele onderrichting regelt de dienstverbintenissen en nieuwe dienst verbintenissen van de militaire werklieden, die tevens vrijwilliger zijn.

Art. 12. — Wanneer het Leger op versterkten vredesvoet gebracht of gemoobiliseerd wordt, moeten de Korps- en Dienstoversten, zoo daartoe aanleiding bestaat, hunne kaders kunnen aanvullen, met inachtneming hierbij, meer nog dan in vredestijd, van de bekwaamheid der gegradeerden, dan wel van hunnen dienstouderdom.

In oorlogstijd is het onontbeerlijk dat zij die kaders op staanden voet kunnen heraanvullen, naar bovenstaand beginsel, het toezicht door de generaals desnoods later uitgeoefend wordend; om reden van dagelijkse schommelingen in de getalsterkte, zal de Minister van Landsverdediging de korpsen en diensten niet de verslagen kunnen toesturen, voorzien bij het tweede voorlaatste lid van artikel 7, en de weloverlegde veranderingen van korps, om bevorderingsredenen, zullen om zoo te zeggen niet meer mogelijk zijn. Daar kan, trouwens, de korpsgeest slechts bij winnen.

De ervaring van den veldtocht 1914-1918 heeft aan 't licht gebracht, dat talrijke gegradeerden achter het front, een veel snellere bevordering hadden bekomen dan die van het kader op het front. Om een wederaanpassing van de graden, na den wapenstilstand, mogelijk te maken, is men er toe verplicht geweest de bevorderingen in de niet-strijdende eenheden verleend, als « tijdelijk » te aanzien.

Art. 15 en 16. — De bepalingen ervan zijn ingegeven door de wet van 7 Augustus 1922, op de bediendenarbeidsovereenkomst.

Alinea's 3, 4 en 5 van artikel 15 doen, zoowel voor den Staat als voor den vrijwilliger, de verplichting wegvallen bij contractverbreking zonder opzegging, of met een onvoldoenden opzeggingstermijn, eene vergoeding te betalen. Voor ieder geval verzekert de Staat eene opzegging van drie maanden. Wat den vrijwilliger of opnieuwdienende betreft, die zijnen korpsoverste niet bij tijds zijn verlangen te kennen geeft het leger te verlaten, en daarna deserteert omdat hij geen voldoening zou bekomen hebben, diens geval valt onder toepassing van het Strafwetboek.

Het Koninklijk Besluit, op de dienstverbintenissen en herverbintenissen, laat den Korpsoverste toe ambtshalve de dienstverbintenissen te verbreken van den vrijwilliger, die :

1^o Komt te verkeerren in een geval van uitsluiting voorzien bij artikel 51 der militiewet ;

2^o De bewijsstukken niet indient, die voor iedere dienstneming vereischt zijn ;

3^o Op 't oogenblik van zijne dienstneming reeds van het Leger deel uitmaakte ;

4^o In het geval verkeert voor de tweede maal naar eene tuchtcompagnie te worden gezonden.

Anderzijds is de wegzending uit het Leger, die eveneens als een onmiddellijk verlof geldt, niet toepasselijk op de gegradeerden, en dient zij dus in onderhavige wet geen plaats te vinden.

Het 6^o lid is het gevolg van de noodzakelijkheid van de vrijwilligers lang onder de wapens te houden.

Art. 20. — Daar de keuronderofficieren-oefenmeesters van de drie graden, eenerzijds, de adjudanten-rekenplichtigen en de sergeant-majors, anderzijds, denzelfden dienst waarnemen, en de fourier eigenlijk geen rekenplichtige is, maar een bediende-uitdeeler, is het gepast, in geval van verlaging van graad wegens gebrek aan bekwaamheid, al de keuronderofficieren terug te brengen tot den graad van sergeant, in strijd met littera B van artikel 68 van het Tucht-reglement, dat niet meer aan de Legerinrichting beantwoordt.

Ik acht het nuttig er aan te herinneren dat :

a) De rechten der militairen van lagere rang op de verschillende uitkeeringen en verstrekkingen bepaald worden bij het reglement, gevoegd bij het Koninklijk besluit van 26^{en} Mei 1924, n^o 18397 ;

b) De soldijen en bezoldigingen der onderofficieren en soldaten enkel afstaanbaar en aantastbaar zijn binnen de grenzen bepaald bij de wet van 8^e Augustus 1921 ;

c) De rechten op pensioen van de onderofficieren, evenals die van de weduwen op een lijfrente, van de weezen op een tijdelijk pensioen, of van de opgaande verwanten op sommige tegemoetkomingen, *ten laste van de Schatkist*, bepaald zijn bij de samengeordende wetten op de militaire pensioenen ; de rechten der weduwen en weezen van militairen beneden den rang van officier, op een pensioen *tegen betaling*, bij Koninklijk besluit van 20^e November 1921.

Ten slotte, ben ik voornemens, buiten de herziening van de soldijen, de vrijwilligers vroeger te bezoldigen, namelijk zoodra zij den graad van sergeant verkrijgen, en de verhuisvergoedingen te verhoogen.

De Minister van Landsverdediging,

BROQUEVILLE.

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 2 DÉCEMBRE 1926.

Projet de loi

sur le statut des sous-officiers, des volontaires et rengagés
de l'armée, non compris la gendarmerie.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSEURS,

I. — CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES.

Le projet de loi que j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations a pour but de donner aux volontaires de carrière et spécialement aux sous-officiers des garanties légales, quant à leur situation et à leur avenir.

Il régularise l'avancement des sous-officiers en leur accordant la faculté de changer de corps ou de service, si ce changement paraît de nature à activer leur avancement. Il consacre les droits au rengagement que les sous-officiers sont autorisés à faire valoir et fixe les recours qui leur sont permis quand, par suite des nécessités de la discipline ou à cause de la diminution de leurs aptitudes physiques ou professionnelles, ils sont menacés de se voir retirer leur grade ou leur emploi.

Le Gouvernement avait l'intention de déposer simultanément un projet de loi relatif aux emplois civils et militaires à réserver aux engagés et rengagés à l'armée et connexe à celui-ci annexé. Ce second projet basé notamment sur les emplois qu'aurait réservé le département des Chemins de fer ne pourra être soumis à l'examen du Parlement qu'après que la Société Nationale des Chemins de fer belges aura fait connaître les emplois dont elle disposera en faveur des volontaires ou rengagés.

Le Gouvernement maintient son intention de vous présenter au plus tôt ce second projet, qui donnera aux volontaires et rengagés la possibilité de se préparer à une situation dans la vie civile et leur réservera un certain nombre de places dans les Administrations de l'État.

En compensation des sacrifices consentis par l'État le terme des engagements volontaires actuellement fixé par la loi à 4, 3 ou 2 années serait porté à 5, 4 ou 3 années par modification apportée à la loi sur la milice, le recrutement et les obligations de service. Cette modification fait l'objet d'un autre projet de loi que j'ai l'honneur de déposer en même temps que celui-ci.

Cette proposition vise à obtenir une augmentation du nombre de volontaires

présents sous les armes et à faire bénéficier l'armée des connaissances générales et professionnelles que ceux-ci auront acquises aux frais de l'État.

En accordant les avantages prémentionnés, le Gouvernement espère améliorer le recrutement des volontaires à long terme indispensables aux levées annuelles à court terme de service actif.

II. — COMMENTAIRE DES ARTICLES.

Art. 4. — Les règlements sur l'octroi des congés sans solde et sur la mise en non-activité pour motifs de santé seront élaborés après le vote de la présente loi.

Art. 6. — Le Gouvernement estime opportun de supprimer progressivement dans les troupes des établissements de l'intendance et du service de santé, ainsi que dans les cadres des sous-officiers secrétaires archivistes, secrétaires de trésoriers et secrétaires d'intendance les grades de la catégorie des instructeurs et celui de sergent-fourrier, attendu que les services n'emploient pas d'instructeurs et que les sergents y remplissent des fonctions analogues à celles du fourrier ou du sergent-major des corps de troupe.

Quant au grade d'adjudant dans les armes et les corps de transports, il a paru plus rationnel de l'accorder dans une proportion plus grande aux instructeurs qu'aux comptables. Ces derniers exercent, en effet, des fonctions plus aisées, qui les préparent mieux à la généralité des emplois civils. Bon nombre de sergents préfèrent ces fonctions.

L'arrêté royal prévu à l'article 6 précisera :

a) Quels sont les emplois à ranger, soit dans la catégorie des instructeurs, soit dans celle des comptables, pour l'accession des sous-officiers qui les occuperont, au grade d'adjudant ;

b) Que les sous-officiers occupant des emplois prévus pour les 1^{ers} sergents-majors (1^{ers} maréchaux-des-logis chefs), sans indication du grade d'adjudant, peuvent être promus dans les limites numériques fixées pour ce dernier grade par la loi.

Art. 7. — L'avancement par corps, avec possibilité d'égalisation par mutations sollicitées par les intéressés, a été jugé préférable à l'avancement par grande unité ou par arme d'une part, et à l'avancement par service dans toute l'armée, d'autre part. Ces derniers modes, en effet, entraîneraient obligatoirement de nombreux déplacements, souvent pour des garnisons plus ou moins éloignées.

Le premier, au contraire, respecte l'esprit de corps, puissant levier moral, et donne à chacun la latitude de rester dans la ville où il s'est engagé, généralement à proximité de sa famille.

Ce système a, d'ailleurs, comme correctif l'octroi d'une indemnité de déménagement convenable à ceux qui expriment le désir de changer de garnison pour améliorer leur avancement.

Le droit d'obtenir le changement de corps en vue de hâter une promotion ne peut être reconnu que conditionnellement aux musiciens, car il faut tenir compte, non seulement de l'effectif du corps de musique, mais aussi du pupitre à occuper par un intéressé.

Les organismes d'armée visés par le littéra c) sont actuellement :

- « La Défense Terrestre contre objectifs aériens ;
- » L'Aéronautique Militaire ;

- » Le Service de Repérage d'Artillerie;
- » Les Chars de Combat;
- » Les Troupes et Services de Transmission;
- » Les Corps de Chemins de Fer;
- » Le bataillon de Pontonniers;
- » Le Corps des Transports Automobile de l'Armée. »

Ce sont des corps de spécialistes.

Les limites de temps dont il est question à la fin de l'article 7 ont pour but de permettre les nominations après qu'auront eu lieu les changements de corps ou de service mentionnés ci-dessus.

Art. 9. — L'arrêté royal réglant l'exécution de la loi fixera la date ultime à laquelle les sous-officiers en fonctions lors de la présente loi, sans avoir satisfait à l'examen professionnel qu'elle prescrit, devront y avoir satisfait.

Art. 10. — Les minima d'ancienneté de grade qu'impose la nouvelle loi ont pour but de n'accorder le grade inférieur de sous-officier d'élite qu'à un âge impliquant normalement une certaine maturité d'esprit et de caractère, âge au moins égal à celui des miliciens.

Il sera néanmoins possible au volontaire d'accéder au grade de sergent-major ou de 1^{er} sergent-major après six ans, à celui d'adjudant après dix ans de présence.

En ce qui concerne spécialement les candidats sous-lieutenants des cadres actifs, il y a intérêt pour l'Armée à favoriser leur avancement dans le but de leur permettre d'accéder à la position d'officier dans des conditions de temps se rapprochant le plus possible de celles prévues pour les élèves de l'École militaire. Il convient donc de les nommer sergents sans délai, afin qu'ils puissent atteindre au plus tôt le minimum de deux années d'ancienneté de sous-officier requis par la loi pour pouvoir être nommés sous-lieutenant et de leur conférer le grade d'adjudant dès qu'ils ont satisfait aux examens imposés.

Mais, d'autre part, ces nominations ne doivent pas léser l'avancement des volontaires qui se sont engagés sans pouvoir prétendre à une situation militaire supérieure à celle de sous-officier; elles doivent donc être faites en surnombre. En vue de ne pas élever outre mesure les charges financières qui en résultent pour l'État, le Ministre de la Défense nationale fixe annuellement, d'après les probabilités de nominations de sous-lieutenants issus du cadre des sous-officiers, les chiffres maxima d'adjudants et, par conséquent, de sergents à nommer en surnombre. Il est vraisemblable que les dépenses supplémentaires pour soldes et appointements et autres allocations ne dépasseront pas le total de 450.000 francs par an.

Quant à l'avancement des candidats sous-lieutenants des cadres de réserve, sa rapidité est en rapport avec la durée du service actif de ces miliciens.

Art. 11, 14, 20 et 21. — Le règlement de discipline permet aux militaires de réclamer, jusqu'auprès du Ministre, lorsqu'ils se croient lésés par une décision de leurs chefs.

Pour ce qui concerne les rengagements en particulier, il convient de remarquer que l'instruction ministérielle du 15 septembre 1926, annexée à l'Arrêté royal du 13 août 1926, impose aux Chefs de Corps l'obligation rationnelle de chercher à conserver les sujets bons et utiles à l'Armée, tandis que la loi de milice, article

61, ne prive pas les Chefs de Corps du droit de limiter la durée des rengagements. Si l'exercice de ce droit contrariait le désir d'un intéressé, celui-ci pourrait en appeler auprès des autorités supérieures, en vertu du règlement de discipline.

Une instruction ministérielle spéciale règle les engagements et rengagements des ouvriers militaires, qui sont aussi volontaires.

Art. 12. — Lors de la mise de l'Armée sur pied de paix renforcé ou de sa mobilisation, les Chefs de Corps et de Service doivent pouvoir compléter leurs cadres, s'il y a lieu, et ce en attachant encore plus de prix qu'en temps de paix à la valeur des gradés plutôt qu'à leur ancienneté.

En temps de guerre, il est indispensable qu'ils puissent reconstituer ces cadres sans délai, d'après le principe ci-dessus. Le contrôle des Généraux s'exerçant au besoin à posteriori, le Ministre de la Défense Nationale ne pourra envoyer aux Corps et Services les situations prévues à l'antépénultième alinéa de l'article 7, à cause des variations journalières des effectifs, et les changements de Corps à bon escient pour avancement ne seront plus guère possibles. Ceci sera d'ailleurs favorable à l'esprit de corps.

L'expérience de la campagne 1914-1918 a révélé que de nombreux gradés avaient bénéficié à l'arrière d'un avancement plus rapide que celui du cadre au front. Il a fallu considérer comme précaires les promotions faites dans ces formations non-combattantes, afin de pouvoir rajuster les grades après l'armistice.

Art. 15 et 16. — Les prescriptions en sont inspirées de la loi du 7 août 1922 sur le contrat d'emploi.

Les alinéas 3, 4 et 5 de l'article 15 écartent l'obligation, tant pour l'État que pour le volontaire, de verser une indemnité en cas de rupture de contrat sans préavis ou moyennant un préavis insuffisant. L'État assure dans tous les cas un préavis de trois mois. Quant au volontaire ou rengagé, s'il n'avise pas en temps voulu son Chef de Corps, de son désir de quitter l'Armée et si ensuite, faute d'avoir reçu satisfaction, il déserte, la sanction sera prise par application du Code pénal.

L'arrêté royal sur les engagements et rengagements autorise le Chef de Corps à résilier d'office l'engagement du volontaire qui :

- 1) Vient de se trouver dans un cas d'exclusion prévu à l'article 54 de la loi de milice;
- 2) Ne fournit pas les justifications auxquelles est subordonné tout engagement ;
- 3) Faisait déjà partie de l'Armée, au moment de s'enrôler ;
- 4) Se trouve en situation de devoir être envoyé une seconde fois à la compagnie de discipline.

D'autre part, le renvoi de l'Armée, qui constitue également un congé immédiat, n'est pas applicable aux gradés et ne doit donc pas être mentionné dans la présente loi.

L'alinéa 6 procède de la nécessité de garder longtemps les volontaires sous les armes.

Art. 20. — Les fonctions des sous-officiers d'élite instructeurs des trois grades d'une part, celles des adjudants-comptables et des sergents-majors d'autre part, étant les mêmes et le fourrier n'étant pas à proprement parler un comptable, mais

un agent distributeur, il est opportun, en cas de rétrogradation pour insuffisance, de ramener tous les sous-officiers d'élite au grade de sergent, contrairement au littéra B. de l'article 68 du règlement de discipline, qui ne répond plus à l'organisation de l'armée.

*
* * *

Je crois utile de rappeler que :

a) Les droits des militaires de rang subalterne aux diverses allocations et prestations sont déterminés par le règlement annexé à l'Arrêté royal du 26 mai 1924, n° 18397 ;

b) Les soldes et appointements des sous-officiers et soldats ne sont cessibles et saisissables que dans les limites fixées par la loi du 8 août 1921 ;

c) Les droits à la pension des sous-officiers, de même que ceux des veuves à une pension viagère, des orphelins à une pension temporaire ou des descendants à certaines allocations, *à charge du Trésor public*, sont fixés par les lois coordonnées sur les pensions militaires ; les droits des veuves et des orphelins des militaires au-dessous du rang d'officier à une pension *à titre onéreux*, sont déterminés par l'arrêté royal du 28 novembre 1924.

Enfin, je me propose, outre la revision des soldes, d'appointer plus tôt les volontaires, notamment dès la nomination au grade de sergent et d'augmenter les indemnités de déménagement.

Le Ministre de la Défense Nationale,

BROQUEVILLE.

CHAMBRE
des Représentants.

KAMER
der Volksvertegenwoordigers

PROJET DE LOI

sur le statut des sous-officiers, des volontaires et rengagés de l'armée, non compris la gendarmerie.

WETSONTWERP

op het statuut van de Onderofficieren, de vrijwilligers en de opnieuwdienenden van het leger, gendarmerie niet inbegrepen.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense Nationale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Défense Nationale est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

Grades et positions.

ARTICLE PREMIER.

Tout militaire auquel un chef de corps ou de service confère un des grades mentionnés à l'article 3, est sous-officier. Cet état est régi par le présent statut.

Ce militaire reçoit pour chaque grade une lettre de nomination tenant lieu de brevet.

ART. 2.

Il ne peut être accordé de grade

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Landsverdediging is er in Onzen Naam mede belast, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de inhoud volgt :

TITEL I.

Graad en stand.

EERSTE ARTIKEL.

Is onderofficier, ieder militair wien een korps- of dienstoverste een der onder artikel 3 vermelde graden toekent. Die staat wordt door onderhavig statuut beheerscht.

Voor iederen graad bekommt die militair een als brevet geldenden benoemingsbrief.

ART. 2.

Er mag geen graad begeven wor-

sans emploi correspondant; excepté à un certain nombre de candidats sous-lieutenants des cadres actifs. (Voir article 10.)

Art. 3.

Les grades de sous-officier se succèdent dans l'ordre hiérarchique suivant :

Sergent (maréchal des logis);

Sergent-fourrier (maréchal des logis fourrier);

Premier sergent (premier maréchal des logis);

Sergent-major (maréchal des logis chef);

Premier sergent-major (premier maréchal des logis chef);

Adjudant.

Les cinq derniers grades constituent la catégorie des sous-officiers d'élite.

Les appellations des grades sont complétées éventuellement par l'indication de la fonction : instructeur, comptable, secrétaire, facteur, clairon, commis de parquet, etc.

Art. 4.

Le sous-officier se trouve dans l'une des positions suivantes :

1°) *En activité.* — C'est la position du sous-officier des cadres actifs pourvu d'un emploi, détaché à la Colonie ou en mission officielle, du sous-officier de réserve accomplissant une période de rappel en temps de paix, du sous-officier de réserve mobilisé;

2°) *En congé sans solde.* — C'est la position du sous-officier des cadres actifs absent, sur sa demande, pour une période de trois mois au moins et d'un an au plus, de l'emploi qu'il occupe et pendant laquelle il cesse de percevoir ses émoluments.

Ce congé sans solde est accordé, conformément au règlement sur la

den zonder overeenstemmende betrekking, behalve aan een zeker aantal kandidaten-onderluitenant uit de werkdadige kaders. (Zie art. 10).

Art. 3.

Hieronder de hiërarchische volgorde der onderofficieren-graden :

Sergeant (wachtmeester);

Sergeant - fourrier (wachtmeester-fourrier);

Eerste sergeant (eerste wachtmeester);

Sergeant-majoor (opperwachtmeester);

Eerste sergeant-majoor (eerste opperwachtmeester);

Adjutant.

De laatste vijf graden vormen de categorie der keuronderofficieren.

De graadbenaming wordt, desgevallend, aangevuld met de inlichting van de betrekking : oefenmeester, rekenplichtige, secretaris, brievenbesteller, hoornblazer, parketklerk, enz.

Art. 4.

De onderofficier verkeert in een der volgende standen :

1° *In activiteit.* — Dat is de stand van den onderofficier uit de werkdadige kaders, van eene betrekking voorzien, werkzaam in de Kolonie of met officiële opdracht; van den reserve-onderofficier, die in vrede-tijd eene wederoproepingsperiode volbrengt; van den gemobiliseerden reserve-onderofficier;

2° *Met verlof zonder soldij.* — Dat is de stand van den onderofficier uit de werkdadige kaders, die, op eigen verzoek, uit zijne betrekking is getreden voor eene tijdruimte van ten minste drie maanden en ten hoogste één jaar, gedurende dewelke hij niet meer bezoldigd is.

Overeenkomstig het desbetreffend reglement wordt dit verlof zonder

matière, par le chef de corps ou de service; il suspend l'engagement ou le rengagement en cours, sauf si l'intéressé est mis à la disposition d'un autre département ministériel ou est en mission officielle.

Si la durée du congé, initiale ou prolongée, dépasse six mois, le sous-officier ne sera réadmis en activité avec son grade que pour autant qu'il ne soit pas âgé de plus de trente ans s'il appartient à une arme ou à un corps des transports, de trente-cinq ans s'il appartient à un service, et qu'il y ait un emploi de ce grade vacant à son corps ou service; le cas échéant, il sera temporairement repris en force avec un grade inférieur dont l'emploi est vacant.

Le sous-officier placé en congé sans solde reste soumis à la juridiction militaire et aux ordres de son chef de corps ou de service;

3° *En non-activité pour motifs de santé.* — C'est la position du sous-officier incapable de reprendre son emploi après une période de maladie dont la durée est déterminée par les règlements sur la matière; les émoluments réduits afférents à cette position sont fixés par le Roi.

La moitié du temps passé dans cette position est décomptée de l'ancienneté de sous-officier :

4° *En congé illimité.* — C'est la position du sous-officier qui est passé, conformément aux prescriptions sur la matière, dans les cadres de complément, pour une période indéterminée et jusqu'à sa libération de toute obligation militaire.

Le sous-officier en congé illimité cesse de percevoir toute allocation quelconque. Il peut, à sa demande, être placé à nouveau en activité dans un corps de son arme ou service, pour

soldij verleent door den korps- of dienstoverste; het schorst de loopende verbintenis of hernieuwde dienstverbintenis, behalve indien de belanghebbende ter beschikking van een ander ministerieel departement wordt gesteld of met officieele opdracht is.

Duurt het aanvankelijk of verlengd verlof langer dan zes maanden, dan wordt de onderofficier enkel opnieuw in activiteit met zijnen graad opgenomen, voor zoover hij geen volle dertig jaar oud is, als hij tot een wapen of vervoerkorps behoort, en geen volle vijf-en-dertig jaar, als hij van eenen dienst deel uitmaakt, en er bij zijn korps of dienst eene betrekking van dien graad openstaat; in gebeurlijk geval, wordt hij voorloopig andermaal in de getalsterkte opgenomen met een lagere graad waarin eene plaats openstaat.

De onderofficier met verlof zonder soldij blijft aan de militaire rechtsmacht en aan de bevelen van zijnen korps- of dienstoverste onderworpen;

3° *Op nonactiviteit wegens gezondheidsredenen.* — Dat is de stand van den onderofficier, die, na eenen tijd van ziekte, waarvan de duur door de desbetreffende reglementen is bepaald, niet in staat is zijnen dienst te hernemen; de verminderde bezoldiging, in verband met dien stand, wordt door den Koning bepaald. De helft van den in dien stand doorgebrachten tijd wordt van den dienstouderdom als onderofficier afgetrokken;

4° *Met onbepaald verlof.* — Dat is de stand van den onderofficier, die, overeenkomstig de desbetreffende voorschriften, voor onbepaalden tijd en tot zijne vrijstelling van alle militaire verplichting, tot de aanvullende kaders is overgegaan.

De onderofficier met onbepaald verlof trekt hoegenaamd geene uitkeering meer. Op eigen aanvraag, kan hij bij een korps van zijn wapen of dienst andermaal in activiteit worden opge-

autant qu'il s'y trouve un emploi de son grade vacant, que l'intéressé soit dans les conditions d'âge prescrites au 2° ci-dessus, et que, depuis qu'il a quitté les cadres actifs, il soit resté digne de servir dans l'armée et apte à l'emploi qu'il postule.

Le sous-officier en congé illimité reste soumis aux obligations des militaires placés dans cette position.

Dans le cas où un sous-officier en congé illimité est remplacé en activité, le temps qu'il a passé en congé illimité n'entre pas en ligne de compte pour la détermination de son ancienneté de sous-officier.

TITRE II

Avancement.

ART. 5.

Dans les corps de troupe, les sous-officiers d'élite instructeurs, d'une part, et les sous-officiers d'élite comptables, d'autre part, forment des catégories distinctes avec avancement indépendant.

La catégorie des instructeurs comprend :

- Les premiers sergents ;
- Les premiers sergents-majors ;
- Les adjudants.

La catégorie des comptables comprend :

- Les sergents-fourriers ;
- Les sergents-majors ;
- Les adjudants.

Dans les corps de troupes et les services, le nombre des sous-officiers à prévoir dans chaque grade et catégorie est fixé par le Roi.

ART. 6.

Pourront être nommés adjudants dans les armes et les corps des trans-

nomen, voor zoover er eene betrekking van zijnen graad openstaat, de belanghebbende in de onder bovenstaand 2° voorgeschreven leeftijdsvoorwaarden verkeert, en hij, sedert hij uit de werkdadige kaders is getreden, waardig gebleven is bij het leger te dienen, en bekwaam voor de betrekking welke hij aanvraagt.

De onderofficier met onbepaald verlof blijft aan de verplichtingen der in dien stand geplaatste militairen onderworpen.

De onderofficier met onbepaald verlof, die andermaal in activiteit treedt, verliest den met onbepaald verlof doorgebrachten tijd bij de berekening van zijnen dienstouderdom als onderofficier.

TITEL II.

Bevordering.

ART. 5.

Bij de troepenkorpsen vormen de keuronderofficiëren - oefenmeesters, eenerzijds, en de keuronderofficiëren-rekenplichtigen, anderzijds, afzonderlijke categorieën met eigen bevordering.

De categorie der oefenmeesters bestaat uit :

- De eerstesergeanten ;
- De eerstesergeant-majors ;
- De adjudanten.

De categorie der rekenplichtigen begrijpt :

- De sergeant fourriers ;
- De sergeant majors ;
- De adjudanten.

Bij de troepenkorpsen en de diensten wordt het voor iederen graad en iedere categorie te voorzien getal onderofficiëren door den Koning vastgesteld.

ART. 6.

Kunnen bij de wapens en de voerkorpsen tot adjudant benoemd

ports, les deux tiers au maximum des premiers sergents-majors instructeurs et un tiers au maximum des sergents-majors. L'application de ce principe est réglée par arrêté royal.

Les cadres des sous-officiers de certains services désignés par le Roi comporteront deux tiers de sergents, un maximum de un sixième de sergents-majors et de un sixième d'adjudants.

Art. 7.

L'avancement a lieu :

a) pour les candidats sous-officiers et les sous-officiers des armes et du corps des transports hippomobile : par régiment ou unité constituée organiquement de façon autonome, selon une liste unique portée sur un tableau d'avancement et établie d'après le principe des cotes de mérite combinées avec celle de l'ancienneté pour les caporaux (brigadiers), de l'ancienneté dans le grade pour les sous-officiers, conformément aux règles fixées par un Arrêté royal :

b) pour les candidats sous-officiers et les sous-officiers des services, selon une liste unique par service, établie d'après les règles arrêtées par le Roi :

c) pour certains organismes de l'Armée, selon une liste unique pour chacun d'eux, établie d'après les directives du littéra a) ci-dessus et dans les conditions particulières fixées par le Roi.

Les candidats portés sur le tableau d'avancement doivent réunir les conditions énumérées aux articles 8 à 10 de la présente loi.

Le tableau d'avancement est soumis trimestriellement à la vérification des commandants de division ou autorités qui en exercent les attributions.

Afin de régulariser l'avancement dans l'armée, le Ministre de la Défense

worden : ten hoogste de twee derden van de eerste sergeant-majours-oefenmeesters en ten hoogste een derde van de sergeant-majours. De toepassing van dit beginsel wordt bij Koninklijk besluit geregeld.

De onderofficierenkaders van sommige door den Koning aangewezen diensten moeten voor de twee derden bestaan uit sergeanten, ten hoogste voor een zesde uit sergeant-majours en voor een zesde uit adjudanten.

Art. 7.

De bevordering heeft plaats :

a) Voor de kandidaten-onderofficier en de onderofficieren der wapens en van het paarden-vervoerkorps : per regiment of organiek zelfstandig samengestelde eenheid, volgens eene enkele bevorderingslijst, opgemaakt naar het beginsel van de verdienste-cijfers samengevoegd met dat van den dienstouderdom, voor de korporaals (brigadiers), met den graadouderdom, voor de onderofficieren, overeenkomstig de bij een Koninklijk besluit vastgestelde regelen ;

b) Voor de kandidaten-onderofficier en de onderofficieren der diensten, volgens eene enkele lijst per dienst, opgemaakt naar de bij den Koning vastgestelde regelen :

c) Voor sommige legerorganismen, volgens eene, voor ieder organisme, afzonderlijke lijst, opgemaakt naar de gegevens van bovenstaand littera a) en onder de door den Koning vastgestelde voorwaarden.

De op de bevorderingslijst ingeschreven kandidaten moeten in de bij artikelen 8 tot 10 van onderhavige wet vermelde gevallen verkeerden.

Alle drie maanden wordt de bevorderingslijst nagezien door de divisiecommandanten of de desbevoegde overheden.

Ter regeling van de bevordering bij het leger, brengt de Minister van

Nationale fait connaître périodiquement aux corps et services, les divers emplois de sous-officier vacants. Cette notification crée le droit, pour les gradés estimant qu'il y a pléthore de candidats à l'avancement dans leur corps ou service, d'obtenir, une fois pour l'accession à chacun des grades, leur affectation à un autre corps de leur arme ou de leur service, dans les conditions fixées par l'article 19 ci-après et dans les limites de temps déterminées par le Ministre de la Défense Nationale.

Ce droit peut être reconnu aux musiciens lorsque le pupitre qu'ils désirent occuper est vacant.

Si plusieurs sous-officiers demandent à être affectés à un corps où il y a une place vacante, la mutation est accordée au plus ancien dans le grade le plus élevé.

Art. 8.

Nul ne peut être nommé sergent

1°) s'il n'est âgé de 17 ans au moins;

2°) s'il n'a servi en activité au moins six mois comme caporal;

3°) s'il n'a satisfait à une épreuve dans les conditions et suivant un programme arrêté par le Ministre de la Défense Nationale.

Art. 9.

Tout candidat premiers sergent ou candidat sergent-major doit satisfaire, au préalable à un examen d'ordre professionnel, dont les conditions sont fixées par le Ministre de la Défense Nationale. La même règle est appliquée à certains caporaux et sous-officiers candidats à des fonctions techniques ou spéciales.

Landsverdediging, op gestelde tijden, de verschillende openstaande betrekkingen van onderofficier ter kennis van de korpsen en diensten. Deze kennisgeving opent voor de gegradueerden, die meenen dat er bij hun korps of dienst te veel kandidaten voor bevordering zijn, het recht eens voor het verkrijgen van iederen graad, tot een ander korps van hun wapen of hunnen dienst over te gaan, onder de bij verderstaand artikel 19 bepaalde voorwaarden, en binnen den door den Minister van Landsverdediging vastgestelden tijd.

Dat recht kan ook voor de muzikanten gelden indien de lessenaar, dien zij verlangen te bekleeden, openstaat.

Vragen verscheidene onderofficieren om bij een korps ingedeeld te worden, waar eene plaats openstaat, dan bekoemt de oudste in den hoogsten graad, voldoening.

Art. 8.

Niemand kan tot sergeant benoemd worden :

1° Indien hij niet ten minste 17 jaar oud is;

2° Indien hij niet ten minste 6 maanden werkelijk als korporaal heeft gediend;

3° Indien hij niet voldaan heeft aan eene proef, onder de voorwaarden en volgens een programma vastgesteld door onzen Minister van Landsverdediging.

Art. 9.

Ieder candidaat-eerste-sergeant of candidaat sergeant-major moet vooraf voldoen aan een vak-examen, waarvan de voorwaarden door den Minister van Landsverdediging worden bepaald. Dezelfde regeling is toepasselijk op sommige korporaals en onderofficieren, candidaat voor technische of bijzondere plaatsen.

Un sous-officier ne peut passer de la catégorie des instructeurs dans celle des comptables et réciproquement, que s'il est premier sergent ou sergent-fourrier et s'il a satisfait au préalable à l'épreuve professionnelle pour le grade de sergent-major ou de premier sergent.

Art. 10.

a) Excepté pour les candidats sous-lieutenants, les durées minima des services à accomplir, en activité, dans chaque grade pour pouvoir être promu au grade immédiatement supérieur sont de :

Trois ans dans le grade de sergent

Deux ans dans le grade de sergent-fourrier ou de premier sergent ;

Trois ans dans le grade de sergent-major ou de premier sergent-major.

Le grade d'adjudant, sauf pour les candidats sous-lieutenants, ne peut être conféré qu'aux sous-officiers ayant obtenu la Décoration militaire de 2^e classe au titre d'ancienneté de service :

b) L'avancement des candidats sous-lieutenants est réglé de la façon suivante :

1^o Candidats sous-lieutenants des cadres actifs :

Dans les limites numériques fixées annuellement par le Ministre de la Défense Nationale :

Les caporaux de bonne conduite ayant satisfait à la première épreuve de l'examen imposé par le littéra b du 2^o de l'article 7 de la loi du 15 septembre 1924, sur la position et l'avancement des officiers, sont nommés sergents en surnombre dès qu'ils remplissent les conditions prévues à l'article 8 de la présente loi.

Les sous-officiers de bonne conduite qui satisfont à la seconde épreuve de cet examen, sont nommés adjudants en surnombre, à une date à fixer par

Een onderofficier mag eerst van de categorie der oefenmeesters tot die van de rekenplichtige overgaan, en omgekeerd, indien hij eerste sergeant of sergeant-fourrier is, en vooraf heeft voldaan aan de vakproef van den graad van sergeant-majoor of van eerste sergeant.

Art. 10.

a) Behalve voor de kandidaten-onderluitenant, bedraagt de kortste duur van den in activiteit, in iederen graad, te volbrengen dienst, om tot den volgende graad bevorderd te kunnen worden :

Drie jaar in den graad van sergeant ;

Twee jaar in den graad van sergeant-fourrier of van eerste sergeant ;

Drie jaar in den graad van sergeant-majoor of van eerste sergeant-majoor.

Behalve voor de kandidaten-onderluitenant, mag de graad van adjudant enkel verleend worden aan de onderofficiëren, houder van het Militair-Eereteeken der tweede klasse wegens dienstjaren :

b) De bevordering van de kandidaten-onderluitenant wordt volgenderwijze geregeld :

1^o Kandidaten onderluitenant uit de werkdadige kaders : Binnen de numerieke grenzen jaarlijks door den Minister van Landsverdediging vastgesteld :

De korporaals met goed gedrag, die voldaan hebben aan de eerste proef van het examen, opgelegd onder littera b) van het 2^o van artikel 7 der wet van 15^{en} September 1924, op den stand en de bevordering der officieren, worden tot sergeant in overtal benoemd, zoodra zij in de bij artikel 8 van onderhavige wet voorziene gevallen verkeerden.

De onderofficiëren met goed gedrag, die in de tweede proef van dit examen slagen, worden, op een zelfden, door den Minister van Landsverdediging

le Ministre de la Défense Nationale, s'ils comptent au moins une année d'ancienneté de sous-officier; éventuellement, ils le sont dès qu'ils atteignent cette ancienneté.

Les caporaux et sous-officiers ayant satisfait aux épreuves indiquées ci-dessus, qui par suite de leur classement à ces examens, n'ont pu être compris dans les limites numériques susdites, sont les premiers à nommer en surnombre l'année suivante, si auparavant, ils n'ont été promus par application de l'article 7. Les sous-officiers qui ne peuvent être admis à subir la seconde épreuve et ceux qui sont rayés du tableau d'avancement pour la sous-lieutenance reprennent leur rang dans la liste prévue à l'article 7 ;

2° Candidats sous-lieutenants des cadres de réserve :

Sont successivement assimilés et nommés au grade de sergent et assimilés aux adjudants, dès qu'ils remplissent les conditions fixées par le Ministre de la Défense Nationale.

L'assimilation aux sergents compte dans le minimum d'ancienneté de grade de sous-officier exigé pour l'accession à la sous-lieutenance ;

3° Les assimilations prévues au 2° ci-dessus sont rapportées d'office si les bénéficiaires doivent être rayés du tableau d'avancement.

Les grades assimilés perçoivent les émoluments afférents au grade auquel ils ont été précédemment nommés.

Dès qu'ils peuvent être nommés définitivement, ils le sont sans rappel d'allocations et ils prennent rang à la date de leur assimilation.

vast te stellen datum, tot adjudant in overtal benoemd, indien zij ten minsten één jaar dienst als onderofficier achter den rug hebben ; in gebeurlijk geval, worden ze benoemd zodra ze dien dienstdtijd bereiken.

De korporaals en onderofficieren die in bovenstaande proeven geslaagd zijn, doch wegens hunne rangschikking bij bedoelde examens niet binnen voormelde numerieke grenzen konden vallen, moeten, indien ze nog niet, bij toepassing van artikel 7, werden bevorderd, het jaar daarna de eersten in overtal benoemd worden. De onderofficieren, die niet kunnen toegelaten worden tot de tweede proef, en die welke van de bevorderingslijst voor het onderluitenantchap geschrapt zijn, hernemen hunnen rang op de onder artikel 7 voorziene lijst :

2° Candidaten-onderluitenant uit de reserve-kaders : Worden achtereenvolgens gelijkgesteld met en benoemd tot den graad van sergeant en gelijkgesteld met de adjudanten, zodra zij in de door den Minister van Landsverdediging bepaalde gevallen verkeeren.

De gelijkstelling met de sergeanten komt in aanmerking voor het voor de bevordering tot het onderluitenantchap vereischte minimum van dienst-ouderdom als onderofficier ;

3° De onder het bovenstaand 2° voorziene gelijkstellingen worden door het feit zelf ingetrokken, wanneer de belanghebbenden van de bevorderingslijst dienen geschrapt.

De gelijkgestelde gegradeerden trekken de bezoldiging in verband met den graad waartoe zij vroeger werden benoemd.

Zodra zij voorgoed kunnen benoemd worden, geschiedt zulks zonder recht op achterstallige uitkeeringen, en zij nemen rang op datum van hunne gelijkstelling.

ART. 11.

Le chef de Corps raie du tableau d'avancement, après approbation du Commandant de la division ou autorité qui en exerce les attributions, le candidat dont les aptitudes professionnelles ou physiques sont défaillantes, ainsi que celui dont la conduite laisse à désirer.

Les motifs de la radiation sont mentionnés au tableau d'avancement et il en est donné connaissance à l'intéressé.

ART. 12.

Pendant que l'armée est sur le pied de paix renforcé ou mobilisée, les nominations peuvent se faire selon les nécessités du moment et sans tenir compte des règles édictées par la présente loi.

Les grades conférés aux sous-officiers dans les formations qui ne font pas partie de l'Armée de campagne, sont octroyés à titre temporaire pendant la durée de leur affectation à ces formations.

ART. 13.

Nul sous-officier ne peut obtenir d'avancement pendant sa mise en non-activité ou en congé sans solde.

TITRE III

Engagements et rengagements.

ART. 14.

Les engagements et rengagements sont contractés conformément à la loi sur la milice, le recrutement et les obligations de service.

Le droit d'approuver les rengagements appartient aux chefs de corps et aux autorités qui en exercent les attributions.

ART. 11.

De candidaat wiens vakbekwaamheid of lichamelijke geschiktheid afgenomen is, of wiens gedrag te wenschen overlaat, wordt door den korpsoverste, en na goedkeuring van den commandant der divisie of van de besbevoegde overheid, van de bevorderingslijst geschrapt.

De redenen van die schrapping moeten op de bevorderingslijst vermeld worden en de belanghebbende krijgt er kennis van.

ART. 12.

Terwijl het leger op versterkten vredesvoet of gemobiliseerd is, mag er benoemd worden volgens de behoeften van het oogenblik en zonder inachtneming van de bij onderhavige wet uitgevaardigde regelen.

De graden, beëven aan onderofficieren van niet tot het veldleger behorende formaties, worden tijdelijk verleend voor zoolang de belanghebbenden bij bedoelde diensten blijven.

ART. 13.

In den stand van nonactiviteit of verlof zonder soldij kan geen enkel onderofficier bevordering verkrijgen.

TITEL III.

Dienstverbintenissen en hernieuwde dienstverbintenissen.

ART. 14.

De dienstverbintenissen en hernieuwde dienstverbintenissen worden aangegaan overeenkomstig de wet op de militie, de werving en de dienstverplichtingen.

Het recht om hernieuwde dienstverbintenissen goed te keuren behoort de korpsoversten of de desbevoegde overheden.

ART. 15.

Les chefs de corps et de service donnent un préavis de trois mois au moins aux gradés subalternes et volontaires de carrière qu'ils comptent ne plus admettre au rengagement pour cause d'inaptitude physique, d'insuffisance professionnelle ou de mauvaise conduite.

Si l'inaptitude physique est reconnue provenir du service militaire accompli en temps de guerre et s'il s'agit d'un militaire de bonne conduite, celui-ci est affecté, avec le grade y afférent, à un emploi vacant à désigner par le chef de corps ou de service ou par les autorités supérieures.

Si le motif déterminant de la non-admission au rengagement ne s'affirme que moins de trois mois avant l'expiration de l'engagement ou du rengagement à renouveler, l'engagement ou le rengagement en cours est, si l'intéressé le désire, prolongé de façon à lui garantir la jouissance d'un préavis de trois mois.

De même, si dans les délais réglementaires, l'intéressé interjette appel de la décision de son chef de corps de ne plus le rengager et que la haute autorité appelée à se prononcer sur cette décision confirme celle-ci, l'engagement ou le rengagement est, si le sous-officier en cause le désire, également prolongé de manière à lui garantir la jouissance d'un préavis de trois mois, prenant cours au moment où la décision intervenue lui est notifiée.

D'autre part, six semaines avant l'expiration de leur engagement ou rengagement, les intéressés font connaître à leur chef de corps, (ou autorité similaire), s'ils désirent ou non

ART. 15.

De korps- en dienstoversten geven ten minste drie maanden opzegging aan de lagere gegradeerden en beroepsvrijwilligers, die ze voornemens zijn, wegens lichamelijke ongeschiktheid, ontoereikende vakbekwaamheid of wangedrag, voor dienstherneming af te wijzen.

Is het bevonden, dat de lichamelijke ongeschiktheid het gevolg is van den militairen dienst in oorlogstijd, en geldt het eenen militair met goed gedrag, dan wordt hem, met den er aan verbonden graad, eene door den korps- of dienstoverste of door de hoogere overheden aan te wijzen openstaande betrekking gegeven.

Zoo de reden waarom dienstherneming geweigerd wordt zich laten dan drie maanden vóór den vervaldag van de te vernieuwen dienstverbintenis of herverbintenis voordoet, dan wordt de loopende dienstverbintenis of herverbintenis, indien de belanghebbende zulks verlangt, zoo verlengd dat er hem eene opzegging van drie maanden kan verleend worden.

Wanneer de belanghebbende binnen de reglementaire termijnen in beroep gaat tegen de beslissing van zijnen korpsoverste hem geen nieuwe dienstverbintenis meer te laten aangaan, en de hoogere overheid, die nopens deze beslissing moet uitspraak doen, dezelve bevestigt, dan wordt de dienstverbintenis of hernieuwde dienstverbintenis, op verlangen van den betrokken onderofficier, eveneens zoo verlengd dat er hem eene opzegging kan worden verleend van drie maanden, met ingang van het oogenblik waarop de getroffen beslissing hem werd bekendgemaakt.

Anderzijds moeten de belanghebbenden zes weken vóór den vervaldag van hunne dienstverbintenis of hernieuwde dienstverbintenis, hunnen korpsoverste (of gelijke overheid) het

prolonger leur terme de service actif.

Les termes de service actif souscrits par voie d'engagement ou de rengagement, doivent être accomplis intégralement, exception faite pour les volontaires ou rengagés qui sont titulaires de la décoration militaire de 2^{me} classe (art. 1^{er}), ou âgés de 35 ans révolus, lesquels peuvent obtenir la résiliation de leur rengagement sous la seule condition que leur demande soit reçue par leur chef de corps avec six semaines de préavis.

Pendant le délai de préavis, le volontaire ou rengagé peut, en vue de rechercher un emploi civil, s'absenter deux demi-journées par semaine, d'affilée ou non.

Art. 16.

Si un militaire rengagé, ayant effectué au moins cinq années de service actif, use d'un congé sans solde pour faire un stage dans un emploi civil ou un voyage d'études professionnelles civiles, ce congé compte comme service actif, par dérogation au principe énoncé au 2^o de l'article 4.

La durée de cette absence ne peut excéder trois mois.

Art. 17.

A la fin de leur terme de service actif ou au début du délai de préavis, les volontaires et rengagés sont mis en possession des appréciations de leurs chefs immédiats sur leur conduite et manière de servir dans l'Armée.

Cette attestation est donnée sous la forme déterminée par le Ministre de la Défense Nationale et tient lieu de Certificat militaire.

verlangen doen kennen: hunnen werkelijken diensttermijn al of niet te verlengen.

De in den vorm van dienstverbintenis of hernieuwde dienstverbintenis aangegane werkelijke diensttermijnen moeten al geheel uitgediend worden, behalve voor de vrijwilligers of de opnieuwdienenden, houder van het Militair Eereteeken der tweede klasse (artikel 4) of volle 35 jaar oud, die verbreking van dienstverbintenis kunnen bekomen onder de eenige voorwaarde, dat hunne aanvraag bij hunnen korps-overste inkomé met zes weken opzegging.

Onder den opzeggingstermijn mag de vrijwilliger of opnieuwdienende twee halfdagen per week, achtereen of niet, afwezig blijven om eene burgerlijke betrekking te zoeken.

Art. 16.

Wanneer een opnieuwdienend militair met ten minste vijf jaar werkelijken dienst een verlof zonder soldij waarneemt om eenen proeftijd door te maken in eene burgerlijke betrekking, of om een burgerlijke vakstudie reis af te leggen, komt dat verlof, in afwijking van het in 2^o van artikel 4 uitgedrukt beginsel, in aanmerking als werkelijke dienst.

Die afwezigheid mag geen drie maanden te boven gaan.

Art. 17.

Op 't einde van hunnen werkelijken diensttermijn of in 't begin van den opzeggingstijd worden de vrijwilligers en opnieuwdienenden in bezit gesteld van de adviezen hunner onmiddellijke oversten over hun gedrag en dienwijze bij het leger.

Dit bewijs wordt afgeleverd in den door den Minister van Landsverdediging bepaalden vorm en geldt als militair getuigschrift.

TITRE IV.**Changements de corps ou de service.****Art. 18.**

Nul volontaire ou rengagé ne peut être versé dans une autre arme ou un autre service que sur sa demande ou par mesure disciplinaire, excepté si l'intérêt de l'armée l'exige.

Dans cette dernière éventualité, la décision est prise par le Ministre de la Défense Nationale.

Le militaire en cause prend rang au tableau d'avancement du corps ou service auquel il passe, avec son grade et son ancienneté dans ce grade établie d'après l'article 7, littéra a).

Tout volontaire ou rengagé peut être affecté à un autre corps de son arme ou service, par mesure disciplinaire.

Tout sous-officier peut être désigné, en tout temps, pour faire temporairement le service dans une autre arme ou un autre service.

Art. 19.

Sous condition de devoir encore servir pendant deux années après mutation, de posséder les aptitudes professionnelles nécessaires et d'être de bonne conduite, tout volontaire ou rengagé peut être autorisé à changer de corps ou de service, notamment (voir art. 7) en vue d'obtenir un avancement meilleur.

Le gradé intéressé prend rang dans son nouveau corps ou service, ainsi qu'il est prévu à l'article 18.

Si cette mutation pour raison d'avancement, faite à la demande de l'intéressé, entraîne un changement de garnison, l'intéressé a droit à l'indemnité réglementaire de déménagement.

TITEL IV.**Verandering van korps
of van dienst****Art. 18.**

Geen vrijwilliger of opnieuwdienende mag bij een ander wapen of een anderen dienst ingedeeld worden dan op eigen aanvraag of bij tuchtmaatregel, behalve waar het belang van het leger zulks vereischt.

In dit laatste geval wordt de beslissing door den Minister van Landsverdediging getroffen.

Op de bevorderingslijst van het korps of den dienst waarnaar de betrokken militair overgaat, neemt hij rang met zijnen graad en zijnen volgens artikel 7 (littera a) berekenden ouderdom in dien graad.

Iedere vrijwilliger of opnieuwdienende kan, tuchtshalve, bij een ander korps van zijn wapen of dienst ingedeeld worden.

Te allen tijde kan ieder onderofficier aangewezen worden, om tijdelijk dienst te doen bij een ander wapen of een anderen dienst.

Art. 19.

Op voorwaarde van nog twee jaar na de overplaatsing te moeten dienen, van de vereischte vakbekwaamheid te bezitten en van goed gedrag te zijn, kan iedere vrijwilliger of opnieuwdienende de toelating bekomen om van korps of van dienst te veranderen, namelijk (zie artikel 7) met het oog op een betere bevordering.

De betrokken gegradeerde neemt bij zijn nieuw korps of nieuwen dienst rang, zooals voorzien onder artikel 18.

Geeft die overplaatsing, bevorderingshalve en op eigen verzoek van den belanghebbende, aanleiding tot verandering van garnizoen, dan heeft hij recht op de reglementaire verhuisvergoeding.

TITRE V.**Mesures disciplinaires.****ART. 20.**

La rétrogradation d'un sous-officier, pour insuffisance ou inconduite, est prononcée, conformément aux prescriptions sur la matière, par le Commandant de corps d'armée ou autorité qui en exerce les attributions.

Dans la seconde éventualité, l'intéressé est au préalable traduit devant un Conseil de discipline.

Le procès-verbal de la réunion du Conseil de Discipline est transmis par la voie hiérarchique au commandant du corps d'armée ou autorité similaire ; le chef de corps et les autorités supérieures émettent leur avis sur les conclusions du Conseil après avoir entendu le sous-officier mis en cause.

Dans les deux cas, le sous-officier d'élite est remplacé dans le grade de sergent, le sergent dans celui de caporal.

Le retrogradé reprend rang d'ancienneté dans le grade auquel il est ramené, à la date à laquelle il avait été promu à ce grade.

ART. 21.

La privation du grade de sous-officier (sauf si elle est prononcée par un jugement du Conseil de guerre ou un arrêt de la Cour militaire) ne peut être décidée que par le commandant du corps d'armée ou autorité qui en exerce les attributions, après que l'intéressé a comparu devant un Conseil de discipline.

Il est fait application de la procé-

TITEL V.**Tuchtmaatregelen.****ART. 20.**

De rangverlaging van eenen onder-officier, wegens gebrek aan bekwaamheid of wegens wangedrag, wordt, overeenkomstig de desbetreffende voorschriften, uitgesproken door den legerkorpscommandant of door de desbevoegde overheid.

In het tweede geval, wordt de belanghebbende eerst vóór eenen Tucht-raad geroepen.

Het proces-verbaal van de vergadering van den Tucht-raad wordt den legercommandant of gelijke overheid langs hiërarchischen weg overgezonden; na eerst den betrokken onder-officier gehoord te hebben, brengen de korpsoversten en hoogere overheden hunne adviezen uit nopens het besluit van den Raad.

In beide gevallen, wordt de keur-onderofficier verlaagd tot den graad van sergeant; de sergeant, tot dien van korporaal.

De inrangverlaagde herneemt ouderdomsrang in den graad waartoe hij werd teruggebracht, op den datum waarop hij tot dien graad was bevorderd geworden.

ART. 21.

De berooving van den graad van onderofficier (behalve wanneer die berooving is uitgesproken, bij vonnis van den Krijgsraad of bij arrest van het Militair Hof) mag alleen opgelegd worden door den legerkorpscommandant of de desbevoegde overheid, nadat de belanghebbende eerst vóór eenen Tucht-raad is verschenen.

Voor het overmaken van het besluit

dure mentionnée à l'article précédent, pour la transmission, à la haute autorité militaire compétente, des conclusions du Conseil de discipline.

Donné à Bruxelles, le 2 décembre 1926.

van den Tuchttraad aan de bevoegde hoogere militaire overheid, geldt de onder voorgaand artikel vermelde rechtspleging.

Gegeven te Brussel, den 2ⁿ December 1926.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense Nationale,

Van 's Konings wege :

De Minister van Landsverdediging,

BROQUEVILLE.
